No. 27 | 4 Juli 1930 | Taoen 10.

RAGAD ADVERTENTIE:

Kabar premili: 1 — 30 temboeng f 1.— Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi kirang: f 0,50.

Advertentie limrah: f 0,15 sagaris; (apes: f 1.25).

Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi moendoet dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

Hoofdredacteur:

B. SOEMARNA

kabantoe

REDACTIE - COMMISSIE.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA TAMA

1 taoen . . . f 6,—
1/2 „ . . . f 3,—
3 woelan . . f 1,50
njoewoen kabajar roemijin.

Adrèsipoen **Redactie** lan **Administratie**

IGNATIUS-COLLEGE
DJOKJAKARTA.
Telefoon no. 885.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

PRADJA RAHAJOE.

KABETAHAN OEMOEM.

Manoengsa poenika titah ingkang kedah kekantjan, mila boten anggoemoenaken, manawi sasampoenipoen wonten bebrajatan, ladjeng wonten doesoen, kita lan pradja.

Brajat, doesoen, kita lan pradja poenika oepaminipoen babadan, tijang satoenggal-toenggalipoen ingkang minangka gegelitanipoen, oetawi brajat lan sapanoenggilanipoen poenika oepaminipoen pakempalan, tijang satoenggal-toengalipoen poenika warganipoen.

Pakempalan makaten wonten toedjoenipoen. Kados déné pradja poenika toedjoenipoen inggih poenika kawiloedjengan oemoem (tijang sapradja). Dados sadaja warga (tijang sapradja) inggih kedah merlokaken prakawis poenika. Wontenipoen kapoelisèn poenapa poenika oegi amrih kawiloedjengan oemoem.

Jèn kabetahan pijambak boten saged toemindak sareng kalijan kabetahan oemoem, kabetahan oemoem karoemijinaken, toeladanipoen: koela gadah sabin tilaranipoen tijang sepoeh, lohipoen sampoen boten wonten ingkang njamèni, dados oepami dipoentoembas pinten atoes kémawon, koela boten angsal. Woesana Nagari karsa damel bètèng wonten ing ngrikoe, oetawi damel sepoer langkoeng ing ngrikoe. Poenika sarèhné kanggé kabetahan oemoem, koela k e d a h njadé sabin koela waoe boten kénging soewala. Masti kémawon Nagari paring karoegian, nanging ing ngrikoé tetéla, manawi kabetahan oemoem langkoeng kaperlokaken katimbang kalijan kabetahan koela. Sarèhné koela sadaja poenika sami soemedya ngadjengaken tanah, mila boten kénging kasoepèn dateng prakawis poenika.

Jèn koela sami gadah pakempalan (toemrap kadang Katoelik: P.P.K.D., P.K.W., K.W., W.K., P.L., Roekti Woeri, Dalangbond lsp.) ladjeng kedah ènget manawi poenika toedjoenipoen oegi kawiloedjenganing ngakatah. Mila oepami kabetahaning pakempalan waoe boten saged toemindak sareng kalijan kabetahan koela pijambak, kabetahaning ngakatah waoe karoemijina, samanten poenika manawi saged. Manawi boten saged makaten, dipoenpeksaa inggih boten saged. Oepaminipoen:

Pakempalan poenika betah pangrèh, koela kapilih dados pangrèh. Koela mbatos: „Jak ngoendak-oendaki gawéan, dongé énak tengoektengoek, tjaloné dikon mrana-mrana." Poenika manawi koela pantji soemedya ngoedi madjengipoen tijang Djawi, meksa koela tindakaken dados warga pangrèh. Kedjawi ta jèn boten saged margi sakit lsp.

Pakempalan betah arta kontriboesi. Koela mbatos: „Jak éman-éman doewité. Dianggo toekoe bakmi oetawa dianggo ndelok bioskoep rak loemajan." Sanadjan éman, koela kedah meksa dateng badan koela pijambak, awit kabetahaning ngakatah kedah karoemijinaken.

Pakempalan betah serat kabar. Koela boten kénging moengel: „Jak éman-éman doewité!" Poenika namanipoen boten mikir dateng kabetahan oemoem.

Pakempalan ngwontenaken studiefonds. Jèn koela moengel: „Ngragadi sekolah wong lija koewi perloené apa? Kana dadi prijaji, ja kepénaké moeng dipèk déwé" poenika mratandani, manawi koela namoeng mikir dateng badan koela pijambak, boten ngertos bilih laré waoe sasampoenipoen tamat sinaoe, saged dados panoentoening bangsa. (Masti kémawon badé njakolahaken laré mawi dipoenwragadi déning studiefonds poenika kedah milih laré ingkang kénging kapitadjeng).

Milanipoen pakempalan poenika katah ingkang mendlap - mendlip, djalaran katah tijang ingkang taksih langkoeng merlokaken dateng kabetahanipoen pijambak katimbang kabetahanippen ngakatah. Manawi dipoentakèni: „Kowé apa ja seneng nèk kéné ki merdika?" Wangsoelanipoen: „Ja koewi sing dakimpiimpi rina wengi." Nanging manawi dipoentedani kontriboesi oetawi jatra lengganan, moengel: „Jak kéné boetoeh déwé djé!"

Ing nginggil sampoen koela terangaken: Manawi boten saged babar bisan inggih kabetahanipoen pijambak karoemijinaken, oepaminipoen: saweg pados jatra kanggé betak kémawon sampoen klabakan, mangka ngriki inggih loewé saèstoe. Poenapa inggih jatra ladjeng kanggé ngoeroeni studiefonds? Temtoenipoen boten. Nanging ingkang kados makaten poenika awis kelampah. Ingkang limrah, oepami poeroen inggih saged, nanging roemaos éman, ladjeng pados santolan sarta tjrijos bilih boten saged saèstoe.

Ing golongan kita Katoelik, oepami boten katah ingkang roemaos éman tjoetjoel arta kanggé kabetahan oemoem, masti pakempalan kita sampoen mempeng, sampoen gadah pamoelangan pinten - pinten lsp.

poen P. D.

KASOESASTRAN.

KANGGÉ NGINDAKAKEN KAWROEH.

(basa Djawi).

Ing Sw. Tam. no. 24 koela sampoen ngrembag temboeng-temboeng ingkang sapoenika kanggé ing basa Krama pijambak, ing basa Ngoko pijambak, nanging roemijin lintalintoe, amargi dèrèng wonten *basa* Krama.

Temboeng Ngoko ing sapoenika, ingkang asalipoen saking Djawi Kina, poenika limrahipoen kala roemijin inggih langkoeng kerep dipoenanggé, kadosta:

[illegible] (Djawi Kina [illegible]) — [illegible]

[illegible] (Dj. K. [illegible]) — [illegible]

[illegible] (Dj. K. [illegible]) — [illegible]

[illegible] (Dj. K. [illegible] — [illegible] ([illegible] taroeng poenika mratandani pandjang)

[illegible] (Dj. K. [illegible]) — [illegible]

[illegible] (Dj. K. [illegible]) — [illegible] lsp.

Kadang kala temboeng Ngoko ing sapoenika, Djawinipoen Kina boten wonten. Ingkang wonten namoeng Kramanipoen, kadosta:

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible])

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible])

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible])

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible])

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible]) lsp.

Ing nginggil poenika Ngokonipoen ing basa Djawi Kina boten wonten. Terkadang sanadjan wontena, ingkang kanggé ing Djawi Kina ngadat Kramanipoen (asring kaéwahan sakedik) kadosta:

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible])

[illegible] (Arab) — [illegible] (Dj.K. [illegible])

[illegible] — [illegible] (Dj. K. [illegible]) lsp.

Ing basa Djawi Kina katah tjampoeranipoen temboeng Sansekrita ngoengkoeli Djawi Moeda (sapoenika), amargi katah ingkang ing samangké boten kanggé.

Temboeng Djawi Kina kalijan Sansekritanipoen poenika kanggénipoen ing basa Djawi Moeda warni kalih:

1^0 Temboeng Sansekrita kanggé Ngoko, Djawi Kina kanggé Krama. Poenika tjatjahipoen namoeng sakedik, kadosta:

[illegible] (Sansekrita [illegible]) — [illegible]

[illegible] (S. [illegible]) — [illegible] lsp.

2^0 kosok-wangsoel, Sansekritanipoen kanggé Krama, Djawi Kina kanggé Ngoko, kadosta:

[illegible] — [illegible] (Sansekrita [illegible])

[illegible] — [illegible] (S. [illegible])

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible] (S. [illegible])

[illegible] — [illegible] (S. [illegible])

[illegible] (Dj. K. [illegible]) — [illegible] (S. [illegible]) lsp.

badé kasambet.

E C O N O M I E.

NJÈLÈNGI.

Rèhning toewan Onder-Directeur postspaarbank, sampoen damel tjonto njèlèngi ing postspaarbank, mawi modèl énggal, mila Ki Dalang oegi badé ngatoeri tjonto bab poenika, ingkang sampoen dipoentjakaken wonten ing Schakelschool (Nederlandsche Cursus) Sléman ∓ 2 taoen laminipoen. Tjaranipoen makaten: Goeroe milih moerid ingkang kénging pinitados, 2 oetawi 3 saben klas, 1 kapoerih njerati sarta nampi arta tjèlèngan ing klasipoen pijambak. 1 malih kapoerih neksèni oetawi niti priksa. Arta waoe teroes kapoerih nglebetaken ing tjèlèngan. (spaarpot lempoeng). Spaarpot waoe ladjeng kasimpen déning goeroe. Mekaten toemindakipoen saben klas ing saben dinten. Sareng sampoen sewoelan spaarpot waoe dipoengepoeki, artanipoen kadadosaken setoenggal, teroes kalebetaken ing postspaarbank. Ingkang nglebetaken inggih moerid pijambak, kadamel giliran, soepados sami ngertos sedaja. Temtoe kémawon sedaja waoe kedah karigenaken déning goeroe langkoeng roemijin. Doemoegi sepriki poen goeroe prasasat kantoen mriksani. Moerid sampoen saged toemandang pijambak.

N. B. Nalika rendeng poenika ing sekolahan waoe mendet artanipoen f 50, perloe kanggé toembas songsong sesarengan. Étangipoen saben songsong 1 namoeng regi kirang saking f 0,60. Mangka jèn toembas étjéran ngantos f 0.70 — f0,80. Hara ta: 1e. angsal mirah, sabab toembas katah. 2e. mesti saged toembas, sabab gadah tjèlèngan. 3e. Tijang sepoehipoen bingah, sebab boten ngrogoh kantong. 4e. Goeroe seneng, sebab boten wonten laré kesèd ingkang djalaran djawah boten gadah songsong. Mekaten oegi oepami badé èkkoersi dateng Kebon-Radja, oepami dateng jaarmarkt enz. temtoe gampil kémawon.

Tjonto malih, ingkang toemindak wonten ing Standaardschool Medari. Saben goeroe gadah notes pijambak, perloe kanggé nampi lan njateti laré ingkang sami njèlèngi. Saben Setoe, sedaja goeroe ngrikoe ngladosaken arta dalah notesipoen dateng setoenggiling goeroe ngrikoe ingkang sampoen pinilih. Oepami poen A. Poen A waoe boten perloe niti wontenipoen notes. Betahipoen namoeng nampi arta, katahipoen pinten, sarta tèken ing notes waoe. (*) Lat - latipoen 1 woelan sapisan, poen A. nglebetaken arta tjèlènganipoen dateng postspaarbank, mawi ngadjak laré ingkang sampoen ageng soepados sami mangertos, kados poendi réka-rékanipoen. Ingrikoe dipoenwonteni goeroe 2 oetawi 3 ingkang kadjibah niti priksa wontenipoen sedaja tjèlèngan. Soepados sampoen ngantos wonten goeroe ingkang klelegen arta tjèlèngan. Awit tjepengan jatra poenika pantjèn roempil saèstoe. Mila kantja goeroe ingkang badé ngadjengaken bab tjèlèngan, koela atoeri ingkang langkoeng ngatos - atos, sampoen ngantos kesronggot tjèlèng ingkang ngemoet bénggol.

Koela kinten tjonto kalih werni poenika kénging kémawon dipoentjakaken wonten ing poendi-poendi sekolahan ingkang tjaket kalijan hulp oetawi postkantoor.

Toemrap Medari nglarangi sanget dateng moeridipoen, sampoen ngantos nemboeng sangoe dateng tijang sepoehipoen, perloe dipoentjèlèngi. Awit jèn boten dipoenawisi, temtoe ladjeng katah moerid ingkang ngoedjeg dateng tijang sepoeh, sebab lingsem oetawi kepéngin, woesana damel répotipoen ingkang sepoeh. Mangké jèn sampoen dipoensoekani, dèrèng mesti jèn dipoentjèlèngi sedaja. Jèn makaten pétanganing tijang sepoeh, temtoe gèsèh kalijan tjatetaning goeroe. Woesana doemoegining endon poen goeroe badé tampi penggrajangan saking tijang sepoehing moerid. Mila perloe sanget jèn ingkang dipoentjèlèngi waoe namoeng loegoe sapéranganing sangoe. Dados tijang sepoeh sampoen boten njana-njana jèn anakipoen njèlèngi, toer laré saged ngertos jén ingkang kedah njèlèngi poenika awakipoen pijambak.

Doemoegi semanten tjarijosipoen:

KI DALANG.

(*) Mila saben goeroe saged noenoet njèlèngi 1 sèn 2 sèn, oepami soesoekipoen jèn toembas rokok ing sawantji-wantji, soekoer jèn f 0,10 — f 0,20 saben dinten, oetawi f 1 saben Setoe. K. D.

O N D E R W I J S.

TANGGAP SABDA!!

Artikelipoen dimas *„Hercules"* ingkang kawrat ing Sw.Tm. no. 25 atitel „K a w o n t e n a n n j a t a — O p e n b a a r o n d e r w i j s — b i j z o n d e r o n d e r w i j s" sanget ndadosaken remening manah koela. Ingrikoe adimas Hc. njrijosaken:

a. Kawontenaning bijzonder onderwijs langkoeng maremaken manah jèn katimbang lan openbaar onderwijs, kanti dipoenparingi boektiboekti.

Dimas! Babagan poenika sapérangan koela moefakat sanget; nanging namoeng sapérangan; djer . . . poenapa saben bijzonder onderwijs makaten kawontenanipoen?? Rak boten, ta?? Atoer koela, namoeng magepokan kalijan pamoelangan bijzonder ingkang sampoen angsal subsidi, loo; dados ingkang eischipoen kedah manoet tatanan negari!!

b. Bab bidji ing Inspectie rapport!!

Sad. Hercules ing semoe kirang seneng, déné „Inspecteerende ambtenaren" jèn mbidji ing pamoelangan bijzonder, kirang nglegakaken manahing goeroe-goeroe, vulpen-i poen „grag - greg;" sadjak kirang wani mbidji sawontenipoen; awon inggih kabidji awon; saé inggih saé!!

Jèn pantjèn kawontenan poenika njata toemindak makaten, memelas sanget, dimas!

Manoet glendeng ingkang sampoen koela pireng, pantjèn ragi mèmper pamanggih pandjenengan poenika.

Kados-déné pandjenengan priksa, pamoelangan Standaardschool kagoenganipoen *„Canisius Stichting"* goeroe-goeroenipoen jèn katanding kalijan Goeroe Goepermèn, temtoe mimpangipoen, djentoet^2; sapérangan ageng sanget saking „Normaalschool;" malah wonten ingkang saking „Kweekschool." (Wonten goeroe bantoenipoen; inggih goeroe bantoe ingkang gemblèngan sajektos). Éwa samanten „glendeng" kados pangandika pandjenengan waoe kerep kapireng, mangka dimas, pandjenengan priksa tandangipoen goeroe „Canisius Stichting" anggènipoen sami njamboet damel; ngadjengaken ra'jat Indonesia! Panjamboet damelipoen, boten limrah namoeng sok netepi wadjib, moelang . . . teng, teng, teng; nanging ratjak sami ngoengkoeli wadjib. Éwa samanten kados makaten boewahipoen; dimas, kita kedah boten nglokro; nanging kedah teroes mempeng, sampoen ngantos moendoer sadjangkah kémawon; sampoen pados alem, nanging ingkang perloe njamboet damel; kerdja keras. Ingkang dados n i j a t i p o e n.

Éwa samanten njatanipoen makaten; djpoenbidji makèten; koela atoeri nrimah! Betjik katitik, ala katara.

Pandjenengan sadjak nantang (poenapa njoewoen?? Trenggana) soepados angka kalih oetawi pam. doesoen dipoenwonteni staatsexamen; poenika koela moefakat sanget; nanging poenapa inggih badé kalampah??

Koela kinten „m o k a l s a n g e t" kalampahanipoen.

c. Dimas Hercules njrijosaken, bilih ing Europa bijzonder onderwijs langkoeng dipoenadjengi publiek, tinimbang openbaar onderwijs! Sapoenika mangga nolèh tn. Indonesia!! Basa openbaar onderwijs lan bijzonder onderwijs — poenika jèn kadoedoed-doedoed, kaoeloer pandjang, temtoe doemoegi „Neutraal onderwijs" lan „Confessioneel onderwijs." Djer pandjenengan priksa openbaar onderwijs makaten dasaripoen „neutraal" boten mawang golongan toewin agami poenapa kémawon, kénging mlebet. Bab prakawis agami boten kawoelangaken. Déné pamoelangan bijzonder, manawi boten adedasar „neutraal" inggih ladjeng adedasar agami.

Pandjenengan oegi priksa bilih neutraal onderwijs makaten sanget dados idam - idamanipoen kaoem socialist, liberalist; ingkang sanget anti dateng prakawis agami!

Pandjenengan oegi priksa bilih tn. Indonesia dèrèng dangoe anggènipoen toemoet ngraosaken legi manising onderwijs; makaten oegi temtoe priksa oegi bilih djaman babad moela boekaning onderwijs doemoegi ing tn. Indonesia; para gegémbonging onderwijs katah ingkang sami kloeroek, soembar, kekablak, bilih onderwijs ing tn. Indonesia saénipoen kedah adedasar neutraal. Neutraal onderwijs poenika satoenggiling noegraha ageng kanggé tn. Indonesia; kanggénipoen Iboe Indonesia.

Nanging, kekablakipoen waoe . . . kekablak kirang ngatos-atos; boten kamanah! Sapoenika saja dangoe confessioneel onerwijs saja padjeng wonten ing tn. Indonesia. Kawoela Indonesia saja katarboeka manahipoen; boektinipoen tjeta wéla-wéla sanget, boten kénging kapaiben.

Koela atoeri mriksani kémawon.

Golongan Moehammadijah sampoen nggadahi pamoelangan pijambak. P.S.I. oegi tjalon toemandang!! Theosophie makaten oegi. Katholiek idem! Protestant boten poeroen kantoen; malah mempeng. Achmaddijah temtoe badé noesoel; oegeripoen boten kesasar wonten ing margi kémawon. Golongan kaoem kabangsaan, nggregoet sanget; koela atoeri mriksani „N a t i o n a a l o n d e r w i j s I n s t u t u u t T a m a n S i s w a."

Confessioneel onderwijs kanggénipoen tn. Indonesia saja dangoe saja padjeng, saja koemroeboet!!

Nitik poenika, kita temtoe pitakèn „Poenapa ing béndjing tjalon kalampahan bijzonder onderwijs (inggih ingkang neutraal, inggih ingkang Confessioneel) langkoeng dipoenadjengi ing publiek jèn katanding lan Openbaar onderwijs?

Koela nginten, boten sandé inggih badé toemindak makaten. Mangga dipoentitèni kémawon!!!!!!!!!!!!!!!!

TRENGGANA.

MOTIE P. P. K. D. Afd. SOERAKARTA.

Rapat anggota P. P. K. D. (Pakempalan Politiek Katholiek Djawi) pada hari 15 boelan Juni 1930, jang dilangsoengkan di vergaderzaal R. Kath Europeesche School Muloweg Soerakarta,

mendengar

pembitjaraan-pembitjaraan dalam rapat terseboet tentang hal eindconclusie dari Holl. Inl. Onderwijs Commissie dan pendapatan Verbondsbestuur P.G.H.B. akan hal itoe,

menimbang,

bahwa pendapatan Holl. Inl Onderwijs Commissie itoe semata-mata merintangi kemadjoean ra'iat Indonesisa jang pada waktoe ini kelihatan sangat haoesnja kepada pengadjaran jang sempoerna,

mendengar,

bahwa Verbondsbestuur P.G.H.B. (Perserikatan Goeroe Hindia Belanda) di Soerakarta telah memboeat motie ta' setoedjoe akan pendapatan Holl. Inl. Onderwijs Commissie,

memoetoes,

a. menerangkan setoedjoenja kepada motie P.G.H.B. terseboet.

b. menjampaikan motie P. P. K. D. afd. Soerakarta ini kepada Verbondsbestuur P. G. H. B. di Soerakarta dan menjiarkan motie ini kepada pers.

dan melandjoetkan pembitjaraan.

KABAR SAKING K.B. BLITAR.

Rerembagan ing parepatan warga Kweekschool Bond Blitar ingkang sampoen kapengker poenika, ingkang patoet koela tjatet ing riki i. p. motie bab particuliere onderwijzers(essen). Poenika kénging koela tjekak makaten:

Katah goeroe sekolahan partikelir ingkang roemaos boten gadah pangadjeng-adjeng minggah pangkat dados: schoolopziener, djalaran vereeniging-vereeniging waoe boten sami ngwontenaken opziener pijambak, awit sekolahan partikelir ingkang pikantoek subsidie sampoen kapriksa déning ingkang wadjib saking goepermèn.

Kadjawi poenika Kg. Goepermèn ngantos sapriki boten naté moendoet goeroe saking sekolahan partikelir kadadosaken Schoolopziener; kang mangka pengadjeng-adjengipoen sadèrèk wedalan kweekschool namoeng dados poenika. Dados jèn makaten pangadjeng-adjengipoen sadèrèk goeroe ing sekolahan partikelir nihil.

Margi poenika ladjeng katah ingkang njoewoen dateng Goepermèn, nilar sekolah partikelir.

Ingkang makaten waoe ndjalari soesahing sekolahan partikelir, kepeksa ngoepados goeroe énggal malih. Soepados prakawis ingkang makaten waoe sageda sirna, K. B. Blitar oesoel dateng V.B. P.G.H.B., njoewoena dateng Goepermèn: *soepados goeroe-goeroe wedalan Kweekschool ingkang moelang ing sekolahan partikelir, ingkang pikantoek subsidie djangkep, (tegesipoen jèn H.I.S. inggih subsidie H.I.S., Standaard-school subsidie Standaardschool lsp.) sageda kadjoendjoeng dados schoolopziener déning kg. Goepermèn.*

Saking panginten koela saged oegi, djalaran Inspectie inggih ngoeningani kawontenaning goeroe-goeroe ing sekolahan partikelir ingkang pikantoek subsidie.

Koela namoeng toemoet ndongak-ndongakaken.

Heriot
ing ngandap ketèwèl.

VARIA.

POENAPA AJEM SAÈSTOE?

Koela sampoen naté njoemerepi wonten prijantoen (kagolong agoeng) ngatoeraken kawontenanipoen bawahipoen wonten ing ngarsaning panginggilanipoen. Makaten atoeripoen:

„Dalem ngatoeraken kawontenaning kantja alit ing bawah dalem, soepados andadosna kawoeningan Dalem.

Menggah gesanging kantja alit ing gegebangan dalem ngriki kénging kawastanan sakétja, ajem tentrem, boten naté kekirangan teda. Katanda saben doesoen sampoen gadah banda ingkang kalangkoeng katah, ingkang sami kasimpen ing kantor bang. Kadosta: Ing doesoen Anoe tjèlènganipoen samanten èwoe, doesoen Anoe samanten èwoe enz, enz, sadaja doesoen goenggoeng kempal gadah tjèlèngan samanten atoes èwoe.

Poenika dèrèng ingkang woedjoed pantoen wonten ing loemboeng; sadaja goenggoeng samanten èwoe datjin.

Katahing: Lemboe . . . . . dasa, maésa . . . . . dasa. Saladjengipoen ngantos anggaloer. Sadaja namoeng woedjoed kasaénan, boten wonten awonipoen.

Goemoen koela poenika gèk perloenipoen kémawon poenapa? Djer barang saé poenika boten perloe katjoengoel-tjoengoelaken rak inggih badé katingal pijambak.

Njatanipoen anggepipoen ingkang ngatoeraken waoe: Nèk akoe matoer mangkéné mesti bandjoer tampa dawoeh: „Goed, kowé bolèh diharap naik pangkat."

Oepamia koela ingkang dados panginggilan boten makaten. Ingkang koela tingali bòten tjèlènganipoen doesoen-doesoen: nanging:

a. Kantor bang. Saben taoen bebatènipoen sahohah. Genah kantja alit sregep andjempol (njamboet bang). Kados-poendi gesangipoen tijang ingkang kerep pados samboetan. Rekaos, prijantoen.

b. Grija pagantosan. Saben taoen batinipoen satékroek. Tjeta kantja alit sregep toewi pak Gedé. Rekaos poenapa boten prijantoen?

c. Loemboeng doesoen. Saben pantoen kawedalaken (kasamboetaken), tijang-tijang kemroeboet. Sakedap kémawon bet; bet; telas, kapara kirang. Poenika inggih kénging kanggé titikan kados-poendi gesangipoen kantja alit.

Wasana masa borong.

P. T. T.

KAWONTENANING OEMOER-OEMOERAN.

Wantjinipoen manoengsa wiwit lair wonten ing donja doemoegi sepoeh poenika, jèn dipoentitèni, wonten péranganipoen:

1. Goemlitis, tjoemoetjoet, koemratoe-ratoe lsp. (sataoen . . . . 8 taoen).
2. Toewoeh boedi. (9 doemoegi 16 taoen).
3. Ngangkat brahi. (birahi) 17 doemoegi 24 taoen. Kadosta: brahi njandang-nganggé lan sapanoenggilanipoen.
4. Mempeng oetawi moeseng dateng kadonjan. (soegih) 25 doemoegi 32 taoen.

Tjoemoetjoet inggih saweg loetjoe-loetjoenipoen, (sadaja tijang soemerep seneng) sapolah-tingkahipoen boten wonten ingkang dipoenwaoni.

Koemratoe-ratoe, tansah badé préntah.

Goemlitis inggih poenika, tansah tis-tisan, boten saged kèndel. Tjaktjek, mak-mek. Wonten poenapa-poenapa koemedah-kedah mendet. Trekadang beling, (petjahan gendoel, glas) dipoen-gémbol. Rongèh boten saged anteng, tansah sil-silan. Klampah oegi sok saged damel pitoena, ngrisakaken. Oepami: mendet gradji oetawi lading, sandjangipoen badé ndandosi koersi oetawi sanèsipoen. (Dados antawisipoen 1 doemoegi 8 taoen wonten wantji ingkang kawastanan: roemoesak tangan). Ingriki tijang sepoeh kedah awas, sampoen katlompèn; nanging sampoen sereng-sereng.

Mila, kados laré jèn kaliten (kenèmen) sampoen mlebet sakolah, kapinteranipoen mesti kantoen kalijan ingkang sampoen langkoeng sepoeh, awit sapolah-tingkahipoen kapenggak lan kerèh, boten kénging boten, kedah manoet oetawi noeroet. Nanging sakedèp nétra kémawon sampoen sasat boten mradoeli. (adakanipoen dados malah gebleg).

Ing mangka kados-poendi, sapoenika laré wiwit oemoer 6 taoen, teroes kawoelang (tanpa Frobel roemijin). Tjobi kawaspadakna, laré oemoer 1 doemoegi 8 taoen poenapa saged anteng?

Jèn manoet kodrating PANGÉRAN, prajoginipoen laré wiwit sakolah oemoer 9 taoen, awit ingrikoe pantjèn sampoen wantjinipoen wiwit medal (toewoeh) èngetan oetawi pikiranipoen. Sadaja djempolan-djempolan poenika anggèné saged rak sampoen sepoeh oemoeripoen, angsalipoen sami sinaoe. Kadjawi ingkang djan mblaoer oetawi goblog temenan.

Déné jèn sampoen langkoeng saking 32 taoen poenika adat kalimrahanipoen sampoen kendo, nglokro. Saladjengipoen sok wangsoel dateng salah satoenggal. Mila wonten ingkang pikoen oetawi kawastanan kapilaré, noesoeh, spn.

Jèn wonten salah satoenggiling tijang sampoen loengsé wantji, mangka taksih remen oetawi poeroen mikir, poenika tanda sanget jèn petjahing nalar loemèngkèt. (Pr. A. Th. Edison sampoen joeswa sapinten).

Adatipoen tijang kados makaten poenika saged dados poedjangga oetawi sanèsipoen sabangsanipoen. Nanging noen inggih pinten procent kémawon ingkang saged klampah.

Loegoenipoen jèn dipoen-gagas tijang poenika ingkang saged sepoeh, kendo, nglokro: badan. Pikiran lan pikadjengan kados boten poeroen. Tandanipoen: wonten satoenggiling tijang sampoen sepoeh (loengsé wantji) slepènipoen isi pangilon boender. La tjobi kanggé poenapa poenika?

Nitik nginggil oemoer brahi wiwit 17 doemoegi 24 taoen. Dados poenapa tijang oemoer 32 taoen sapanginggil boten kénging aiket blangkon, djas djeblagan adasèn.

Pamanggih koela noen inggih kéngang-kénging kémawon angger boten angenèm-enèmi. Kados ta: rasoekan djeblagan tjemeng adasi petak. Djeblagan petak, adasi tjemeng. Makaten saladjengipoen ingkang saged angsal semoe, boten tjeblèh. Djeblagan tjemeng kedah ènget kapreloeanipoen; ngiring (oermat) temantèn, poenapa ngiring lajon.

Milanipoen koela matoer makaten, awit kala mangsa wonten oeleman ingkang mawi pranatan bab anggèn-anggèn (agem-ageman). Mangka ingkang dipoenoelemi boten namoeng para nèm-nèman kémawon.

KAKI TOEWA.

Katerangan wewahan ing bab laré wantji 1 taoen doemoegi 8 taoen.

Anak koela nalika oemoer antawisipoen 8 taoenan, remenipoen dateng kapoer lan potlood nglangkoengi dateng jatra. Médja, kori, koersi, saka sami dipoenorèk-orèk, wonten wangoen endas kéwan, iroeng pétroek, locomotief, auto oetawi bus, lan sapanoenggilanipoen. Soewèkan tanggalan sebètan dipoenklempakaken, swalikipoen dipoen-gambari oetawi dipoenangkani. Sandjangipoen kartjis peken.

Jèn dipoensoekani tjoewilan kretas boten djamak bingahipoen, inggih poenika preloe kanggé orèk-orèkan. Dipoentoembasaken sabak lan grip malah dados tedaning rajap.

Jèn dipoenkèn njerat oetawi nggambar, alèngkak-lèngkok boten poeroen. Nanging manawi wonten tijang mlebet sentong étok-étok tilem oetawi nggarap damel, ladjeng nggèrèt koersi ngadep médja, oerek-oerek.

Saka-saka, pipi kori dipoentèmplèki gambar-gambar goentingan saking catalogus oetawi gambar saking sanès.

La, poenika jèn laré.

Jèn dipoenpitakèni, sapa sing ngorèk-orèk koersi iki maoe, namoeng mésam-mèsem. La, sarèhné bisa ngorèk-ngorèk, ija bisa ngresiki. Hara djadjal ndjoepoek gombal kanggo ngoesapi, bèn ilang. Poenika inggih manoet. Nanging béndjing-éndjing, noen inggih dipoenorèk-orèk malih.

K. Tw.

POESPITA MANTJA WARNA.

— BABAGAN MISSIE. —

MADAGASKAR.

III.

Tjatjahing tijang priboemi ingkang Katoelik goenggoeng kempal sadaja wonten 369.000; poenika mirid pétangan ing taoen 1927. Dados ing samangkénipoen sampoen saged mindak malih; awit nitik koepija lan kawontenanipoen ing samangké tijang priboemi kagebak ratjak sampoen boten kipa-kipa babar-pisan ing atasipoen agami Katoelik; mandar katingal sami moeloeng sanget, sami kapi adreng badé tjandoek lawoeng kalijan para oetoesan Dalem.

C. Gesangipoen tijang priboemi Katoelik.

Sarèhning ing wingi ngoeni tijang priboemi poenika goegon-toehon sanget, tan kendat anggènipoen sami wiloedjengan, poenapa déné goemampil sanget ing prakawis idjab liripoen manawi tijang djaler lan pawèstri sampoen ragi kemba katresnanipoen oetawi manawi toekar paben sawatawis, tetangsoeling idjab gampil kapedotaken alijas ladjeng sami pegatan, poenapa malih wajoeh poenika boten klebet ing wewaler, kakongang-kéngingaken kémawon, pramila toemrapipoen para Imam oetoesan Dalem ing sakawitipoen rekaos sanget badé anjirnakaken goegon-toehon poenapa déné njampoernaken lan moeljaken idjab, soepados tijang priboemi sampoen pegatan oetawi wajoeh malih; éwasamanten ing saselot-selotipoen inggih saged, lan ing sapoenikanipoen kawontenanipoen sampoen adamel mareming manahipoen para missionaris. Prakawis pegatan oetawi prakawis goegon-toehon awis sanget, sampoen mèh boten katindakaken babar pisan déning para tijang Katoelik. Gesangipoen ratjak-ratjak sami salaras kalijan anggering Pangéran lan Pasamoewan Soetji; dateng pangandika lan piwoelanging para Imam angemen-emenaken sanget; kerep sami sowan Grédja, ngaken dosa lan kerep anampi Panoenggal Soetji, poenika boten namoeng trimah ing dinten Ngahad oetawi dinten ageng, nanging oegi ing dinten nglangké, dinten sanèsipoen. Moegi-moegi kawontenanipoen Missie Djawi makatena oegi; moegi sadèrèk Djawi Katoelik oegi sregepa sowan ing Grédja tampi panoenggil Soetji boten mligi ing dinten Ngahad lan Rijadi, nanging oegi dinten sanèsipoen. Ing sapoenikanipoen kerep sanget kalampah: ing dinten nglangké Grédja Djawi mèh prasasat soewoeng bloeng; ingkang andèrèk Koerban loehoer Mis Soetji kénging kapétang.

Kadjawi poenika tijang Madagaskar Katoelik inggih kasinoengan watak wantoening rasoel, sami kapidereng anggènipoen badé toemoet-toemoet amijaraken kratoning Sri Nata Jésoes Kristoes; pramila ambijantoe sanget dateng rama Imam, ngwontenaken pakempalan *sociaal* mawarni-warni, ingkang saged anggèndèng sadèrèkipoen ingkang sami dèrèng ngrasoek Katoelik. Katah ingkang sami katarik; boten kirang tijang priboemi sagolongan oetawi sadoesoen lan sadoekoeh ingkang ladjeng ngatoeri rama Imam, perloe njadong piwoelang Dalem oetawi ingkang ladjeng sami jasa Grédja pijambak kados ingkang sampoen kelampah oegi wonten ing Goentoer-Geni bawah Gandjoeran ing Ngajogjakarta. Pangadjeng-adjenging Djalaran: moegi-moegi sadèrèk Djawi Katoelik, langkoeng-langkoeng para prijantoen goeroe ing pamoelangan Missie lan sanèsipoen, saja mindak-mindaka ingkang katoemoesan wateking rasoel, ingkang anggadahi djatining raos Katoelik, sami poeroena ambijantoe para Imam oetoesan-Dalem, toemoet-toemoet amijaraken karaton-Dalem, ngwontenaken pakempalan „*sociaal*" mawarni-warni, ingkang saged moerakabi golongan Katoelik lan golongan sanès, poenapadéné ingkang saged anenarik sadèrèk koela Djawi ingkang taksih moek-moekan wonten pepeteng, dateng djatining Pepadang soemoenar, ingkang anelahi sadéngaha tijang ingkang poeroen. Missie Madagaskar sageda dados katja-benggalanipoen Missie Djawi. Manawi tijang Madagaskar, ingkang sami noenggil rah kalijan sakoela sadaja tijang Djawi, katjonggah samanten, boten adjrih angoerbanaken baoe lan arta perloe angadjengaken Missienipoen, poenapaa sakoela sadèrèk Djawi Katoelik, badé kantoen. Soemangga sami tjantjoet tali-wanda, namboet kardi sesarengan anggajoeh idam-idaman kita adi loehoeng amijaraken kraton Dalem Sri Nata Jésoes Kristoes wonten ing noesa woetah rah koela, noesa Djawi — „Soemangga, soemangga, sadaja ingkang sami sardjoe sampoen ngantos kantoen." Makaten pangoewoehipoen Djalaran.

Sanès dinten ngladjengaken Madagaskar malih.

DJALARAN.

„KINDERVRIEND".

Poenapa ta tegesipoen titel ing nginggil poenika? „Kindervriend" tegesipoen mitraning laré-laré, dados ingkang prajogi sanget kanggé laré-laré (moerid-moerid).

Déné ingkang kanggé titel mekaten poenika „Courant" ingkang kawedalaken wiwit tanggal 1 Juli poenika. Menggah ingkang damel ada-ada ngwontenaken Courant waoe, inggih poenika Padoeka Rama Sebastians, ingkang djoemeneng pangèning para Katholiek ing Blitar.

„Kindervriend" poenika kawedalaken kanggé moerid-moerid ing pamoelangan andap: pamoelangan andap Welandi H. C. S. H. I. S. angka kalih lan sekolahan doesoen. Sarèhning kanggé laré ingkang kénging kawastanan boten sami basa (kabetahaning sinaoe maos) mila isining „Kindervriend" waoe, inggih nganggé basa tigang warni: Welandi, Djawi lan malih basa Mlajoe.

Serat kabar waoe kadadosan saking dlantjang kawan kebèt, ingkang kalih kebèt kanggé tjarijos basa Welandi, ingkang sakebèt basa Djawi, sanèsipoen kanggé basa Mlajoe lan kaperloean sanèsipoen ingkang perloe-perloe. Déné tjarijosipoen ingkang basa Djawi oegi kaserat nganggé aksara Latijn.

Déné toedjoening „Kindervriend" waoe:

I. Soepados moerid-moerid saged maos lanjah lan ngertos soeraosipoen. Mila isinipoen kapilih ingkang sakinten tjotjog kalijan basaning moerid-moerid waoe.

II. Kanggé nggigah manahipoen laré-laré, soepados sami djor-djoran kalijan moerid-moerid ing pamoelangan sanès, ingatasipoen prekawis saé. Mila ing „Kindevriend" inggih asring isi karangan bab kawontenaning pamoelangan ingkang saged nggoegah manahlpoen moerid-moerid dateng prekawis waoe, sarta menawi wonten karanganing laré, ingkang saé, kénging kalebetaken ing „Kindervriend", kanggé nggajoeh toedjoe waoe, ngiras ngagengaken manahipoen, lan minangka gandjaraning padamelanipoen laré waoe.

III. Dados srana pamersoedi. Mila ing ngrikoe oegi asring wonten tjarijos ingkang saged nggèndèng manahipoen laré-laré dateng tindak oetami, oetawi moerih nggetingi piawon.

IV. Damel senenging manahipoen moerid, sarana dongèng ingkang loetjoe-loetjoe, dongènging satokéwan, wit-witan, wajang, lan dongèng kina sanèsipoen.

„Kindervriend" poenika kawedalaken sewoelan kaping kalih, tanggal 1 lan 15, déné reginipoen mawi-mawi sekolahipoen.

Laré setoenggal ing H. C. S. oet. sekolahan Welandi f 0,10.

Laré H. I. S. setoenggal f 0,05.

Laré angka kalih oet. sekolahan doesoen setoenggal f 0,02^{5}, sedaja waoe ing saben woelan.

Milanipoen soemangga para sedèrèk (para goeroe) sami ngendikakna bab poenika dateng para moerid, kadawoehana toembas serat kabar: „Kindervriend". Ingkang ngersakaken kénging moendoet proefnummer roemijin jèn boten lengganan kedah kawangsoelaken, jèn boten kawangsoelaken kaanggep lengganan. Artanipoen njoewoen kabajar roemijin.

Adrèsipoen:

Pastoeri
BLITAR.

Déné jèn badé nglebetaken tjarijos (kabar) ingkang tjotjog kalijan ingkang kasebat ing nginggil, inggih dipoentampi tangan kekalih, kanti genging atoer panoewoen.

Ing woesana sadèrèng-sasampoenipoen, koela matoer noewoen dateng para tjalon lengganan, sarta ingkang karsa nglebetaken kabar ing „Kindervriend".

Pamoedji koela moegi-moegi serat kabar énggal, „Kindervriend" poenika sageda widada lan soeboer gesangipoen kanti wiloedjeng.

Gendari Manah.

KOEMAWANI NEMPOEH ABANG-ABANG.

Nalika tanggal 30-6-'30 wantji djam 7.30 sonten, margi lori rosan ingkang nradjang margi ageng ing antawisipoen Kartasoera — Poerwasari, wonten lori momot rosan badé kabekta dateng suikerfabriek Kartasoera (Gembongan). Kotjapa, lori doemoegi satengahing margi, ageng toekang djagi gerdoe sampoen masang ting ingkang akatja abrit dipoenatjoengaken ing tengah margi. Doemadakan hoenjoeg-hoenjoeg montor A. A. no. do ré mi fa saking kilèn. Nanging mas Sopir ingkang ambeg koemaloengkoeng kami-poeroen nratas ing sisih kiwa. Ananging montor boten saged teroes tindak, trimah saré wonten ing margi tram Solo—Bajalali. Mas Sopir mandap sarwi ngadjak paben kang djagi gerdoe. Oengelipoen: Wong awèh tanda kok ana pinggir." (O! Mas Sopir bok adja sok moering-moering, wong sing loepoet dèwèké déwé djé, semang moering-moering. Bok nèk njopir adja sok ngantoek, moendak noemboek-noemboek).

Tanpa tèdèng aling-aling:
Roekamta.

CORRESPONDENTIE.

Heriot: toenggilipoen minggoe ngadjeng. Bab abonné 566, adrès panggénan koela leres; expediteur ingkang lepat; sampoen dipoentjarijosi; sanèsipoen matoer noewoen!

— Abon. no. 685, teroes dipoenkintoeni; sad. Sap. dèrèng, badé kakintoenan.

— sad. Oentoeng minggoe ngadjeng.

712. Kados-poendi kintoenanipoen f 1,50. Poenapa sampoen kaoeroes?

R. Padmaséwaja Boengkal Panaraga: pandjenengan nomer pinten—.

OERAP-SARI

(PETIKAN SERAT-SERAT KABAR SANÈS).

KABAR KATHOLIEK.

Gerah dalem I S. K. S. Rama.

Ngarsa dalem Pius XI, sawatawis dinten kapengker gerah, sapoenika sampoen dangan.

Rembagipoen para dokter ngarsa dalem kaatoeran ngaso, lan nilar Roem sawatawis dangoenipoe.

Missietentoonstelling.

Salebetipoen woelan Djoeni, ing Vaticaan wonten missietentoonstelling ageng - agengan, mitontonaken pisoengsoeng-pisoengsoeng ingkang kaoendjoekaken dateng K. S. Rama, ing salebetipoen taoen-sèket taoenan dalem. Barang-barang ingkang kapitontonaken, katjarijos katah pigoenanipoen toemrap Missie.

Tentoonstellikg poenika waoe kapitontonakan tijang katah, ing salebetipoen sawatawis woelan.

Missie ing tanah Tjina.

Kala taoen 1901, vicariaat ing Peking wonten djiwanipoen Katholiek 38559.

Taoen 1916, adegipoen Apost. Vicariaat Paoting Foe, sarta kapisah saking Peking, djiwanipoen 76.196. Koekoeban Peking ladjeng kapérang-pérang.

Th. 1912, adegipoen Apostol. Vicariaat Tientsin, djiwanipoen 47.432.

Taoen 1922, adegipoen Apost. Prefectuur ing Lyhsiën djiwanipoen Katholiek 28.575.

Taoen 1926, adegipoen Apost. Vicariaat Soeanhoeafoe, djiwanipoen Katholiek 27.644.

Taoen 1929, adegipoen missie Yihsien djiwanipoen Katholiek 2.490. Peking pijambak gadah djiwa Katholiek 277.966.

Dados djiwa Katholiek ingkang kala taoen 1901 wonten 38.559, sareng taoen 1929 wonten 406.694.

Imam bangsa Tionghoa ingkang soewaoe 30 saged dados 215; waoenipoenan wonten Grédja 11, dados 130, kapellen ingkang waoenipoen 115, dados 1414; sakolahan ingkang waoenipoen 125 dados 1.726.

Audientie.

Ngarsa dalem K. S. Rama nampi pisowanipoen mgr. Aerts ing Nieuw Guenia, ingkang ladjeng ngatoeraken pakarjanipoen missie ing tanah waoe. Ngarsa dalem ngalembana déné ing atasipoen Nederland ingkang boten sapintena katahipoen djiwa Katholiek, kok katah ingkang pikantoek timbalan njamboet damel wonten missie.

KABAR OEMOEM

INDONESIA

Onderwijsraad.

Toewan J. Toot bèndjing sawangsoelipoen saking perlop dateng Éropah, kaangkat dados gedelegeerd lid ing Onderwijs raad. Toean G. Boswinkel, sapoenika gedelegeerd lid Onderwijs, kaangkat dados adviseur voor de handleiding wonten salebeting departement B. B.

Djawi — Polen.

Tilpoen radio tanah Djawi dateng Polen, wiwit tanggal 27 Juni, kabikak kanggé oemoem.

Dangoening omong - omongan tigang menoet waragad f65, langkoengipoen saking tigang menoet kedah mbajar f21,70 saben samenoet.

Pandhuisdienst.

Wiwit tanggal 1 Djanoewari 1931, grija-grija pagantosan ing afdeeling tanah Batak gewest Tapanoeli, Balige, sami katoetoep. (Ladjeng grijanipoen pagantosan sami kadamel poenapa? Red.)

Inlandsche Meerderheid.

Paréntah ngadjengaken rantjangan wet toemrap éwahing wekdal wiwit toemapaking dadapoekan Volksraad tjara énggal (Inlandsche Meerderheid); kaoesoelaken wiwit toemapak tanggal 15 Juni 1931.

Assistent kebon dipoen-glati.

Dèrèng dangoe poenika, ing onderneming Lima Poeloeh wonten assistent kebon bangsa Roeslan, anama Boris Dynine, pénakanipoen djéndral Dynine, dipoen-glati koeli bangsa Djawi lebetipoen ngantos 13 cM. Prakawisipoen: kaèngetaken anggènipoen mlebet kasèb.

SAKING NGAJOGJAKARTA. P. P. K. D.

Parepatan warga kala 28 lan 29 Juni, amoetoes: 1. Sad. Darga kaangkat dados komisaris hoofdbestuur. 2. Statuten dipoenéwahi ngantos sadaja tijang Priboemi Katholiek ing Indonesia saged katampèn dados warga. 3. Nama P. P. K. D. sapoenika ateges: *Perkoempoelan Politiek Katholiek di Djawa*. 4. P. P. K. D. badé toemandang ngadjengaken onderwijs sarana ngadani stichting sareng-sareng kalijan P.K.W. lan P.W.K., kanamakaken: *„Nationale Onderwijs Stichting „Trijoso.”* 5. Ngawontenaken partij discipline babar pisan mawi dispensatie. 6. Ngedegaken spaarfonds; 7. Njawoengaken candidaat Volksraad: 1. I. Kasima, 2. L. Sarman lan 3. Rm. Soejadi.

P. K. N.

Ing Ngajogja wonten parté énggal, anama *Parté Kawoela Ngajogjakarta*, dipoenpangarsani B. P. A. Soerjadiningrat.

Studieopdracht kanggé adjunct landbouwconsulent.

Salebeting afdeelingsverslag katjarijosaken bilih katah warga sami neda soepados salebetipoen taoen 1931 poenika wontena adj. landbouwconsulent satoenggal oetawi langkoeng ingkang kakitoenaken dateng Nederland preloe sinaoe.

Warga Raad van Indie.

Béndjing Agoestoes poenika, delèr *A. J. L. Couvreur* kèndel saking anggènipoen dados lid Raad van Indie.

Déné ingkang anggentosi tjalonipoen *t. van Sandick* goepernoer Soematra Wétan ingkang tjalon wangsoel saking prelop. *(Het Nieuws)*.

Mr. Koesoemo Soemantri.

Mr. Koesoemo Soemantri, katetepaken kaboetjal dateng Banda.

Tijang oemoer 120 taoen langkoeng.

Tijang sepoeh anama Kasan, ing doesoen Sambang, Batang, katjarijos oemoeripoen sampoen langkoeng saking 120 taoen, nanging badanipoen taksih kijat sanget, boten ompong, boten boedeg, boten lamoer. *(Warna Warta)*.

Baji anèh.

Ing doesoen Soember Nanas, (Kesambèn) Kediri, kawartos wonten tijang nglahiraken anak èstri soekoenipoen sakawan, tangan sakawan, koeping tiga. *(Sin Tit Po)*.

Studieclub Indonesia.

Pandjenengan sampoen kerep mireng, Ind. Studiclub Soerabaja badé ngedegaken gedong Nationaal. Malah kanggé adeging gedong waoe pikantoek dananipoen tijang Indonesier ingkang namanipoen kanggé wados, katahipoen f 30.000.

Kala dipoenpitakèni wakilipoen *Ind. Court.*, dr. Soetomo voorzitter Studieclub mratélakaken bilih Studieclub waoe njamboet damel wonten salebeting kalangan economie lan sociaal. Djangkanipoen studieclub badé ngedegaken gedong Nationaal ingkang saged soeka toentoenan panggoela-wentah batos lan lahir toemrap economie, industrie toewin dagang dateng tetijang Indonesijah wonten ing poendi-poendi. Pasitèn ingkang dipoendegi gedong Nationaal djembaripoen 8000 M². Woedjoedipoen gedong Nationaal Soerabaja, tjalonipoen ageng, lotèngipoen kanggé Bank Nationaal. Ing ngandap dipoenpranata kados grija pakempalan soedijan papan seneng-senengipoen para néneman ingkang taksih sakolah, dipoensoekani ngongrongan kanggé njamboet damel, kadékékan piano, lss. Kiwa tengening gedong dipoensoekani paviljoens, ingkang satoenggal papan pangetjapanipoen s. k. Swara Oemoem, satoenggalipoen kanggé bibliotheek oemoem. Saoeroeting Peterstraat dipoendegi toko djèdjèrdjèdjèr, isi padaganganipoen tetijang siti. Ing papan sanès, oeroet wates, dipoendegi grija - grija sakolahan, kénging kaséwa sakolahan- sakolahan partikelir gadahanipoen tijang siti. Pakawisan ingkang tengah ladjeng kaanggé papan main tènis, mawi dipoensoekani gapoera éndah. Sangadjenging hoofdgebouw dipoendegi pendapa, soedijan papan parepatan, kraméjan, pista mantèn, lss. Pendapi poenika waoe wonten sambetanipoen kalijan hoofdgebouw ngantos manawi wonten tetingalan tijang saged ningali saking pendapi. Ing pakawisan nglebet dipoenwonteni bioscoop blak-blakan preloe kanggé mitontonaken prakawis kasarasan oet. prakawis sanès, ingkang tjalon pikantoek bijantoenipoen Dienst Kasarasan. Grija-grija sakolahan waoe manawi ngleresi liboer, kaséwakaken kanggé preloe sanès.

Waragadipoen kanggé ngedegaken gedong, manoet rantjangan f 150.000, lan sapoenika sampoen wonten arta f 50.000. Sataoen enggkas, gedong saged rampoeng; ngadeg.

Oelam saganten, ageng.

Satoenggiling djoeroe misaja oelam ing Tjilatjap saged noembak oelam ageng, wawratipoen 6 datjin, kasadé padjeng f 30. (A. I. D.)

Prov. Djawi Tengah kedah saged ngirid f 50.000.

Saking Betawi wonten dawoeh winados, salebeting kalangan B. B. Priboemi ing prov. Djawi Tengah kedah saged damel pangiridan f 50.000. Ingkang kadjibah ngigoehaken Goepernoer.

Sampoen kaoesoelaken srana-sranipoen ngirid, oep. patih dipoensampiri pandamelanipoen wedana, ladjeng aseseboetan: patih-wedana. Kawedanan ingkang sampoen wonten patihipoen, kamanah boten preloe dipoenwonteni wedana. Margi makaten waoe ing Djawi Tengah tjalon wonten tirahan wedana 20. Nanging wedana waoe boten ladjeng dipoenkèndeli; kapindah dateng papan sanès ingkang kénging dipoensoekani wedana. Patih ingkang sampoen telas dtenst-ipoen ladjeng dipoenpeksa kedah pènsijoen, dipoen-gentosi wedana ingkang sampoen njekapi dienst - ipoen kanggé benoeman. Lowongan boepati lan residèn boten kasesa - sesa ladjeng dipoenisèni.

Residénan - residénan katah ingkang éwah. Afd. Blora, Rembang, Pati, kadadosaken satoenggal, resident-ipoen manggèn ing Rembang. Afd. Grobogan, Djepara lan Koedoes kadadosaken satoenggal, resident-ipoen manggèn ing Koedoes. Afd. Semarang, Kendal lan Demak, kadadosaken satoenggal, resident manggèn ing Semarang. Banjoemas Lèr lan Kidoel, ingkang sapoenika gadah resident pijambak - pijambak, tjalon namoeng dipoensoekani resident satoenggal. Semanten oegi Kedoe lan Wanasaba, resident-ipoen manggèn ing Kedoe.

B. B. Priboemi boten badé gampil neda pindah. Neda pindah ingkang margi kasarasan, anakipoen boten saged sakolah Walandi, . . . lss., boten badé kaparengaken.

Nanging, . . sadaja prakawis ing nginggil waoe taksih kaanggé wados. *(Bahagia)*.

Assistenten mindak bajaripoen.

Sawenèhing onderneming sata ageng, manoet tjarijosipoen *Deli Courant* damel sirkoelèr dateng para assistènipoen asoeraos wiwit tanggal 1 November taoen poenika, nasibipoen badé kasaèkaken.

Semanten oegi administrateur, wiwit panénan tjandakipoen poenika blandjanipoen ingkang soewaoe f 675, kaindakaken dados f 750.

Djaman ngirid, . . njopoti tijang.

Saking Soerabaja, *Aneta* njarijosaken dajaning pangiridan katingal sanget wonten panggaotan-panggaotan techniek. Droogdok Soerabaja, mentas motjoti poenggawa 300. Du Croo Brauns oegi ngirangi poenggawa.

Standplaatstoelage soeda.

Wiwit tanggal 1 Januari 1931, panggénan-panggénan kaseboet ing ngandap poenika, standplaatstoelagenipoen sami soeda, malah wonten ingkang itjal babar pisan.

Bandoeng	8 dados	5%.
Solo	3 „	0%.
Djokja	3 „	0%.
Tjimahi	5 „	3%.
Betawi	10 „	8%.
Semarang	5 „	3%.
Magelang	3 „	0%.
Bogor	5 „	3%.
Soekaboemi	5 „	3%.

Soerabaja taksih lestantoen sadasa presèn.

Margi soedaning standplaatstoelage poenika karantjang saged ngirid arta samlijoen roepijah.

Boven Digoel.

Delèr Hillen ingkang tinanggenah mriksa kawontenanipoen Digoel, njarijosaken kawontenan kasarasan ing ngrika awon sanget, mila pamboetjalan kedah dipoenelih. *(Het Nieuws)*.

Preangerbode njarijosaken tjatjahipoen baji lahir ing Digoel ing sataoenipoen wonten 120. Kalijan laré alit sapoenika sampoen wonten 2.142 tijang. Koran waoe ngoewatosaken manawi laré-laré waoe ketoelaran mérah saking tijang sepoehipoen. Preangerbode mastèkaken pamboetjalan ing ngrikoe: itjal. Nanging boten sadaja tijang boetjalan kaantoekaken; wonten ingkang dipoenpindah, wonten ingkang kawangsoelaken.

Pamedalipoen Nagari soeda 20 mlijoen.

Doemoegi wekasanipoen woelan April, goenggoeng kempalipoen pamedal Nagari wonten f 182.519.526.; mangka doemoegi wekasan April taoen kapengker pamedal waoe goenggoeng wonten f 202.448.270., dados *soeda 20 mlijoen*.

Katrimah iksamenipoen.

Mejuff. Welter, poetra delèr Welter, Vice-president Raad van Indie, nembé poenika katarimah anggènipoen nempoeh doctoraal examen in het Nederlandsch Strafrecht, wonten nagari Walandi.

Lindoe.

Tilgram Aneta saking Padang tanggal 27 Djoeni, njarijosaken: angleresi ngadjengaken djam sadasa, lan djam 11.20, wonten lindoe santer kaping kalih. Redi latoe Merapi, koekoesipoen katah sanget.

Kongsi film Tionghoa.

Kawartos ing Batawi wonten kongsi film Tionghoa énggal anama Chung Hua Film Corporation. T. Tam Boen Soan tilas redacteur Keng Po toemoet dados.

Houtvester dipoenbetahaken.

Sampoen dangoe nagari ngihtijari soepados katah para néneman poeroen dados houtvester, pangageng wana.

Tijang wedalan pamoelangan ing Nederland manawi dados houtvester wiwitan saged pikantoek bajar f 400.

Sasampoenipoen njamboet damel 6 taoen, pikantoek blandja f 600 sawoelan, lan kalih dasa taoen malih saged pikantoek bajar f 1.100.

Manawi ladjeng saged dados inspecteur pikantoek bajar inggil-inggilipoen f 1.250, manawi dados dienstvakhoofd f 1.350, déné manawi ladjeng saged dados hoofdinspecteur blandjanipoen f 1.500.

Pendak 6 taoen sapisan, houtvester saged angsal prelop 8 woelan dateng Europa lan inggih pikantoek verlofssalaris.

Manawi panjamboet damelipoen sampoen kalih dasa taoen, sampoen pikantoek wewenang pènsijoen.

Wragad postpakket soeda.

Wragad postpakket saking tanah ngriki dateng Nederland, Suriname, wiwit tanggal 1 Djoeli poenika dipoenedakaken.

Parésidénan ing Priangan Kilèn.

Residentie Priangan Kilèn, ingkang kadadosan saking afd. Soekaboemi lan Tjiandjoer, manoet pamirengipoen Preangerbode bokmanawi kémawon badé dipoenitjali. Tjiandjoer ladjeng badé kalebetaken Priangan Tengah, déné afd. Soekaboemi kalebetaken fad. Buitenzorg.

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

BEGROOTING NAGARI TAOEN 1931.

Nalika koela ngrembag „Pangiridan taoen 1931” ing Sw. T. no. 20, koela mawi tjarijos:

„Tjoepeting waragad Nagari makaten tjara alitanipoen sami kalijan tjoepeting arta salebeting grija oet. kutumba. Manoet wèting boedi leres, brajat makaten waoe *langkoeng roemijin*, kedah njidikaken wedaling artanipoen. Wedaling arta ingkang boten patos perloe, oet. boten perloe babar pisan kedah dipoenitjali, apes kasoeda. Dados boten kok ladjeng teroes manah keprijé enggonkoe ngoendakaké pametoe?

Angoegemi wawaton poenika, koela mrelokaken andjinggleng *wedaling arta* ingkang andjalari Nagari ladjeng ngoepados *indaking pamedal*, sarana *ngindakaken paos* warni-warni.

Ing ngriki pandjenengan kedah boten kesoepèn bilih wedaling arta waoe, toemrap *Paréntah* sampoen *mesti* kapanggalih *perloe sadaja*.

Kosok-wangsoelipoen, para ingkang ketaman, mesti boten wegah njatitèkaken wedaling arta ingkang kamanah boten patos perloe.

I. Kaseboet ing *Financieele Nota*, pamedalipoen Nagari ing taoen 1931 karantjang wonten f 517.396.476.

Arta semanten mlijoen poenika, ingkang tjalon kawedalaken kanggé *Oorlog* lan *Marine* kémawon wonten f 135.575.000, oetawi 26,2% nipoen arta ingkang katampi *(Oorlog. f 71.738.000; Marine f 30.371.000: Pènsioen kanggé militèr f 33.466.000)*.

Manawi pandjenengan mriksani rantjangan *wedaling arta* sadaja wonten f 517.079.332, pandjenengan saged métang wedaling arta kanggé Wadyabala waoe, mèh wonten 25% nipoen uitgaven sadaja.

Soemerep wedaling arta kanggé *karisakan Samodra lan Daratan* samanten katahipoen, kawoela ngriki saged katoewoehan pitakénan: *„Apa wetoening doewit kanggo Marine lan Oorlog samono kèhé, koewi ora kena diirid satitik-titika? Apa ja pantjèn perloe tenan njantosakaké Marine lan Oorlog??* Djaréné: *ngèsti tentreming bawana*. Apa arep madani Djerman lan Frankrijk kang angrantjang wetoening doewit kanggo wadyabala ing tn. '30 ± f 350 joeta, lan f 300 joeta?

Manawi koela satitèkaken, mindaking wedalipoen rantjangan wedaling arta kanggé barisan Laoetan lan Daratan waoe, wonten 7 mlijoenan toemandja kanggé pirantos-pirantos perang énggal: ndandosaken baita perang, montor maboer, lss.

Manawi ingkang sampoen *keladjeng* dipoen-garap makaten, barang sampoen keladjeng, boten dados poenapa! Ingkang koela *goemoeni* poenika déné kok ndadak ngrantjang ndandosaken *énggal* malih, oep.: *6 groote verkenners, 6 kruiservliegtuigen, 25 reserve motoren*, kanti regi langkoeng saking *kalih mlijoen* roepijah.

II. Kantor Statistiek.

Waragad tjap-tjapan kaindakaken f 23.000. Toembas mesin énggal 3 kanggé tjatjah - djiwa - dagang (3 nieuwe automatische controleapparaten voor handelsstatistiek).

Poenapa poenika, inggih boten kénging kairid, oet. kasarantosaken?

III. B. O. W.

Ing Djember, badé dipoendegi *pakoendjaran énggal*, tjekap tijang 500 — 600, ragad f 200.000.

Poenapa poenika inggih boten kénging kasandèkaken? Djaré dèk taoen '20 bloewèn-bloewèn isi wong koendjaran 57.000, saiki *moeng*: 40.000?

*) = Bajang-bajang sepandjang badan.

Europ. *Kweekschool*. Soerabaja pikantoek gedong énggal, wragad f 50.000. Bandoeng dipoendegi Eur. *Lagere* School A, waragad f 70.000.

Jèn waragad gedong E. L. S. Bandoeng kasoeda, kasamèkaken kémawon kalijan waragad Eur. *Kweeksch*. Soerabaja, ... ateges saged ngirid pinten?

Ing Soerabaja dipoendegi gedong énggal kanggé poenggawa personil militèr, ambtenaar, biro, goedang kanggé marine, tangsi kanggé onderzeedienst, lss. nelasaken waragad f 480.000 lan f 795.000 . . . . Poenapa poenika inggih boten kénging kasandèkaken, oet. kairid?

Ing Weltevreden, dipoenwonteni grija gedong hoofdcommissariaat van politie . . . waragad f 300.000, ... poenapa poenika inggih perloe *saèstoe?*

Kanggé andandosi oet. andamel kreteg lan margi, karantjang nelasaken waragad f 5.479.000. (kala taoen 1930 karantjang f 4.471.000, . . . dados mindak *samlijoen* langkoeng). Anggènipoen mindak samanten waoe katjarijosaken kanggé *ngaspal* (asfalteering).

Nanging, poenapa inggih boten kénging dipoenirid, oepami satengah mlijoen kémawon?

IV. Arta kékésahan.

Kanggé wragad kékésahan papriksa, nginsepèksi lss. ing salebetipoen nagari (binnenlandsche reizen der ambtenaren) para prijantoen dipoensoedijani arta *kawan welas mlijoen* roepijah. (Dados poenika waragad buitenlanschereizen dèrèng kapétang).

O, ... poenapa poenika inggih boten kénging dipoenlongi??

* * *

Tjekak, manawi dipoentlesihaken teksih katah rantjangan wedaling arta ingkang pantjènipoen kénging kasoeda oet. kasrantosaken.

Anggènipoen Nagari ngrantjang tjalon mewahi *grija pagantosan* 50 langkoeng, poenika sami kémawon kalijan angakeni *kamlarataning* kawoela ing ngriki.

Ewadéné sanadjan sampoen pirsa kados makaten, kamlaratan waoe taksih *dipoenimbeti* sarana kaindakaken sasanggènipoen paos!

Mila, anteping manah koela teksih tetep kados ing *Ontjèn* no. 20.:„ . . . kirang-kirang begdjanipoen, anggènipoen Parèntah ngawontenaken pangiridan (tegesipoen: ngindakaken paos), saged dados paran toetoehan *nglemèni widji Roesland*.”

Negari pirsa *terang* „Pametoekoe tjaloné *soeda*. Nanging kénging poenapa ndadak ngrantjang toembas barang *awis*, ingkang pantjèn *kénging kasrantosaken*?

Poenapa patrap makaten poenika boten kénging kawastanan *njontoni awon* dateng tijang Indonesijah ingkang kerep kaoengelaken „ora bisa njekel doewit, marga enggonkoe ngetokaké loewih akèh tinimbang tampané?” Manawi Nagari saged toetoer-toetoer: *„Zet de tering naar de nering”**) kedah inggih noeladani sampoen ngantos kalebet ing babasan: *„Besar pasak dari pada tiang.”*

Kuminingsaselé 29 Juni '30.

Taklim: *Patjar Mérah*.

N. B. Ontjèn no. 26, temboeng *ngalah* ing pérangan rede Koesoema Oetayan (nginggil), leresipoen *ngolah*. *(corrector)*.

DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA.

Ambarawa	6.-7.30.	Lamah	5.30-6-8.	Pekalongan 8)	7.30.	Soerabaja:	
Amboina	7.30.	Lawang 5)	7.	Pemalang 3)	7.30.	Kepandjèn	6-7-9.
Bagan Siapi-api	7.30.	Madioen	6-7.30.	Pemangkat	8.30.	Anita Boul.	6-7.30-9.
Bandoeng	6-7.30-9.	Magelang	7 9.	Poerwokerto	7.30.	Soerakarta	6-7-8.30.
Benkoelen	7.30-9.	Makassar	6-7.30.	Poerworedjo	7-8.30.	Tandjoeng Balai	7.30.
Blitar	7.30.	Malang	6-7.15-8.30.	Pontianak	7-8.30.	Tandjoeng Karang	8.
Buitenzorg	6-8.	Manado	6-7.30.	Probolinggo	7.30.	Tandjoeng Sakti	7.30.
Cheribon	7.30.	Medan	6.30-8-8.30 (tjina).	Salatiga	7.30.	Tara-Tara	7.30.
Djember	7.30.		9.30 (mal.).	Sambas	6-8.30.	Tegal	6.30-8.
Djokja:		Medari 6)	7.30.	Sambong	8.	Tering	7.
Kampementstraat Eur.	7-9.	Meester Corn.	7-9.	Sawah Loento	7-8.30.	Tjilatjap 8)	7.30.
„ Jav.	6-8.	Mendoet	6-7.30.	Sedajoe	7.	Tjimahi	6-8.
Kota Baroe	6-7.30.	Modjokerto	6-8.	Sedjiram	5.45-8.30.	Tomohon	7-8-9.
Djombang 1)	7.30.	Moentilan	5-6-8.	Semarang:		Wates 7)	7.
Fort de Kock	7.30.	Muntok	8.	Gedangan	6-8.	Weltevreden:	
Gandjoeran 2)	7.	Ngawi 7)	7.30.	Bangkong	6.30-830.	Waterlooplein	5.45-7-9.
Gombong 3)	7.30.	Padang	7-8.15-9 (tjina).	Tjandi	7.30.	Kramat	6-8-9 (mal.).
Keboemèn 4)	7.30.	Padang Pandjang	7.30.	Randoesari	7-9.	Wonosobo 8)	7.30.
Kediri	7.30.	Pajakoembo	7.30.	Singkawang	6.30-9.	Woloan	8.30.
Klatèn	7.30.	Palembang	7-9.	Soekaboemi	6-7.30.		
Koeta Radja	6.30-8.	Pasoeroean 1)	7.30.	Heuvel	5.30.		

1) 1e. Achad. 2) 1e. + 3e. Achad. 3) 2e. Achad. 4) 1e. Achad tiap² doea boelan. 5) 1e., 2e., 4e. Achad. 6) 2e., 4e. Achad. 7) 3e. Achad. 8) 3e. Achad.

SADÈRÈK MARTAWIHARDJA PINDAH SAKING SOLO.

Wekdal samangké wonten kasoetan kantja goeroe. Solo oegi katoet kekasoet. Hem, sadèrèk Martawihardja kapeksa nilar kita Soerakarta margi kapindah dateng Djatinom.

Gotrah Katholiek Djawi ing Soerakarta tebah-tebah dada, sambat „wadoeh" ping pitoelikoer.

Sadèrèk Martawihardja ageng sanget lelabetanipoen dateng kadang Katholiek ing Soerakarta. Koela boten badé ndjèrèng lelabetanipoen waoe, mindak katah ingkang kalangkoengan.

Ningali kentjenging salira, pangageman, komplit sapitipoen pisan, katingal manawi sadèrèk Martawihardja boten adjrih bentèr, boten adjrih grimis. Oeger wonten preloe, bledoega, djebloga preloe waoe katjekapaken. Mangka toemraping sadèrèk Martawihardja, ingkang nama preloe poenika boten namoeng mélikipoen pijambak; sinten neda toeloeng, kasagahan.

Sampoen, sadèrèk Martawihardja mindak mèsem!

C. C. S. L. ndèrèkaken soegeng ing Djatinom manggiha lerem, tentrem, ajem!

Menawi ketagihan njamboet damel, sadèrèk Klatèn sampoen wonten ingkang ngraosi.

C. C. S. L. MOELAT.

MANTJA NEGARI.

HINDOE. *Ébah-ébahan Gandhi.*

Gandèng kalijan palapoeranipoen Commissie-Simon, i. p. Commissie Ingkang tinanggenah manah éwah-éwahan grondwet kanggé Indija inggris, tilgram Bintang Timoer kala 24 Juni njarijosaken: palapoeranipoen Commissie Simon andjalari boten senengipoen tijang-tijang, inggih ing kalangan politiek, oegi ing kalangan serat kabar Hindoe. Ing serat kabaripoen kaoem kabangsan amastani rapport waoe „document kekedjaman."

TIONGKOK. *Anggajoeh katentreman.*

Tilgram saking Shanghai tanggal 29 Juni, njarijosaken wonten pawartos Djepang saking Moekden, amratélakaken bilih Chang Hsueh Lang nilgram dateng Chiang Kai Shek soeraosipoen pitakèn poenapa saroedjoek ngawontenaken papanggihan perloe ngawontenaken bedamèn angèndeli anggènipoen sami paprangan.

Tetijang ingkang katah-katah sami andjagèkaken badé toemoenten wonten bedamèn.

Sanadjan tilgram ing nginggil poenika dèrèng kantenan njatanipoen, nanging samangké poenika kénging ginagapan kala mangsa prajogi pijambak kanggé ngawontenaken roeroekoenan. Ingkang makaten waoe ngèngeti margi paprangan ing Honan Lèr andjalari pepesipoen wadyabala Negari lan oegi wadyabala Lèr. Shantoeng dados nang-nanganipoen Chang Hsueh Liang, sarta Feng Yuh Siang ladjeng kaangkat dados goepernoer wonten ngrikoe.

Chang Kai Shek toemandang saèstoe soepados para bankier Tionghoa sami njoekani arta sadasa mlijoen dollar pendak woelan ing salebetipoen kawan woelan, perloenipoen sageda damel menanging barisanipoen. Nanging para bankier sami boten sagah, sagedipoen ngalempakaken goenggoeng kempal namoeng sadasa mlijoen dollar.

Prakawis pambajaran inggih kaoendoer, margi arta patandon telas kanggé moedjoedaken obat-obat.

PORTEGAL. *Oendang perang.*

Gandèng kalijan sipating pogokan koeli-koeli palaboehan, baita, ladjeng kados déné damel gègèr, ing Malaga katetepaken wonten oendang perang. Toko-toko dipoenineb. Tijang andjadjah, atoesan ingkang sami kasesa wangsoel énggal-énggalan dateng baitanipoen. Panoentoening pogokan katjepeng.

Poelisi ngoemoemaken pikantoek dawoeh njirep oebaling gégéran.
(Aneta Radio 27 Juni).

PALESTINA.H *Communisme.*

Communistische Internationale anetepaken nandangi saèstoe actie kominis ing Palestinah, medal bangsa Arab.

BOLIVIA. *Brontakan.*

Buenos Aires. 26 Juni Aneta Reuter. Pawartos saking Laplaz lan Bolivia njarijosaken tetijang mentas sami parepatan memantjahi djéndral Kundt beveldhebberipoen wadyabala Nagari. Djéndral poenika waoe ladjeng ndawahaken aba ngoengelaken sandjata, andjalari pedjahipoen tijang 34 (djaler, èstri lan laré). Ingkang tatoe atoesan. Tetijang ladjeng sami arak-arakan, mawi ambekta majitmajit waoe. Katah tijang ingkang katahan, nanging margi kentjenging censuur boten saged mratélakaken sapinten tjatjahipoen.

Tilgram saking Laplaz martosaken: wadyabala *damel hantjoeripoen paréntah,* malah *presidènipoen loemadjeng nilar tanah ngrikoe.*

Wonten tilgram malih njarijosaken wadyabala sami tjampoeh kalijan poelisi adamel pepedjah lan tatoe pinten-pinten. Anggènipoen ngantos tjampoeh waoe margi para wadyabala sami moering kabekta saking anggènipoen poelisi damel pepedjah katah sanget. Soldadoe-soldadoe boten poeroen ngidèni para minister mlebet ing gedong-nagari. Tilgram tanggal 29 njarijosaken wadyabalanipoen Kundt Chef Generale Staf bangsa Djerman (sampoen pedjah) kaoesir wadaybala infanterie lan artillerie, studenten, tijang limrah sami sikep dadamel, dipoenpangagengi djéndral Banco Galindo moerid Franche militaire academie ing St. Cyr.